**邀请函 INVITATION**

**德国勃兰登堡州 — 北京**

**中德企业合作推介会 &对接洽谈会  
Brandenburg – Beijing**

**Sino-German Business Cooperation Promotion Presentation &   
 Business Matchmaking (B2B)**

德国柏林-勃兰登堡州首都地区堪称欧洲最有活力的经济中心区。越来越多来自世界各地的高智能人才以及高端产品的生产增加了这个地区的独特魅力。此次，来自该地区的有关能源、节能环保、建筑、生物医药和信息技术等领域的公司和机构将到访北京寻找和开拓长期的中方合作伙伴，中德双方共同探讨可能的合作项目。

The German Capital Region Berlin-Brandenburg is a dynamic business location in the heart of Europe. A well-trained workforce and high levels of productivity contribute to the region’s attractiveness. Companies and research institutions from the sectors of energy, environmental protection, construction, biomedicine, and information technology visit Beijing to initiate and develop long-term partnerships with Chinese counterparts. In B2B meetings companies from both sides discuss possible cooperation projects.

勃兰登堡州经济发展局热情邀请您参加  
**2025年10月20日，上午09:00－15:00**

The Brandenburg Economic Development Corporation (WFBB) is pleased to invite you on  
**October 20th, 2025, 09:00 am - 15:00 pm**

**北京泛太平洋酒店，三楼西单厅, 北京西城区华远街2号**

**Pan Pacific Hotel, Xidan Hall (3rd floor), Huayuan Street No. 2, Xicheng District, Beijing**

**日程 Program**

|  |  |
| --- | --- |
| **德国勃兰登堡州—北京 中德企业合作推介会**  **Sino-German Business Cooperation Promotion Presentation** | |
| 08:00 - 09:00 | 签到 Registration  **北京泛太平洋酒店，三楼西单厅， Pan Pacific Hotel, Xidan Hall (3rd floor),** |
| 09:00 - 09:10 | 中方合作主办单位领导致辞（待定）  **Welcome Speech**, Representative of the Chinese Partner |
| 09:10 - 09:20 | 德国勃兰登堡州经济、劳动、能源和气候保护部长Daniel Keller致辞  **Welcome Speech**, Daniel Keller, Minister for Economic Affairs, Labour, Energy and Climate Action of Brandenburg |
| 09:20 - 09:35 | 勃兰登堡州经济发展局局长邵倜安介绍勃兰登堡州的经济情况  **Presentation - The economic situation of the German State of Brandenburg**  Mr. Sebastian Saule, Managing Director, Brandenburg Invest (WFBB) |
| 09:35 - 10:30 | 德国勃兰登堡州代表团企业介绍  Pitchings of the Enterprises from Brandenburg |
| 10:30- 11:00 | 中德企业合作推介会 结束，茶歇  End of Presentations, Tea Break |
| 11:00 (Start) | 中德企业对接洽谈会 Sino-German Business Matchmaking (B2B)  **太平洋宴会厅（泛太平洋酒店二楼） Pacific Ballroom, 2nd Fl.** |
| 13:00 | 自助午餐，酒店自助餐厅  Lunch Buffet，Hotel Buffet Restaurant |

**\*\*我们将为所有推介会演讲安排中德翻译（同传）。**

**All speeches / pitchings will be translated German-Chinese (Simultaneous).**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **如果您有意愿报名参加“中德企业对接洽谈会”， 请准确说明您希望对接的勃兰登堡州企业名称， 以便我们为您安排具体的洽谈时间。**  **参加对接的勃兰登堡州企业的详细背景信息参见附件。**  **If you would like to participate in the B2B Matchmaking Event, please explicitly state with which specific company from Brandenburg you would like to meet so that we can arrange an individual appointment. Please refer to the attachment for detailed background information of the companies from Brandenburg.** | | |
| 1 | 阿达罗技有限公司 | Adalogic GmbH |
| 2 | 古斯塔夫·沙尔瑙有限公司 | Bindfadenhaus en gros Gustav Scharnau GmbH |
| 3 | 能芯管理有限公司 | CanChip Verwaltungs GmbH |
| 4 | 安能有限公司 | ENON Gesellschaft mbH & CoKG |
| 5 | 地之气环保设计股份公司 | GeoClimaDesign AG |
| 6 | 格门特科有限公司 | GEMTEC GmbH |
| 7 | 应用计算机科学促进协会 | The Society for the Promotion of Applied Computer Science (GFaI) |
| 8 | 工业分析有限公司 | Industrial Analytics IA GmbH |
| 9 | 库比克创新公司 | Kubik Innovation |
| 10 | 劳泽茨钢铁建造鲁兰有限公司 | Lausitzer Stahlbau Ruhland GmbH |
| 11 | 威德克金属建筑有限公司 | Metallbau Windeck GmbH |
| 12 | 德国宜昇能源有限公司 | PowerX Solar GmbH |
| 13 | 瑞菁有限公司 | Rising GmbH |
| 14 | 森赛斯 - 传感器与系统技术  有限公司 | SENSYS – Sensorik & Systemtechnologie GmbH |
| 15 | 思伏泰克有限责任公司 | Think Voltaic GmbH |
| 16 | 勃兰登堡大学医院 | Brandenburg University Hospital |

**我们将为所有中德对接洽谈安排中德翻译（交传）。**

**All B2B discussions will be translated German-Chinese (consecutive).**

**报名回执Response Form**

**德国勃兰登堡州—北京 中德企业合作推介会 & 对接洽谈会**

**Brandenburg – Beijing Sino-German Business**

**Cooperation Promotion Presentation & Business Matchmaking (B2B)**

**2025年10月20日**

**20th October, 2025**

**北京泛太平洋酒店，西单厅（三楼）&太平洋宴会厅（二楼）  
Pan Pacific Hotel, Xidan Hall (3rd floor) & Pacific Ballroom (2nd Fl.)**

**请在2025年10月11日之前通过电子邮件发送报名回执到以下地址：**

**Please send your response via E-mail to the following address before Oct. 11th 2025**

联系人 Contact Person:史云翔

邮件 E-mail:bcic@ccpitbj.org

电话 Tel.：15901259900

|  |  |
| --- | --- |
| 姓名 Name |  |
| 职务 Title |  |
| 公司名称Company Name |  |
| 地址 Address |  |
| 电话 Mobile |  |
| 邮箱 E-mail |  |
| 是否只参加企业推介会  Whether only attend the promotion presentation | [ ] 只参加推介会 [ ] 既参加推介会 也参加对接会 |
| 希望参加对接洽谈会，感兴趣的德企： If attend B2B Matchmaking, interested in meeting with: |  |
| 请您简单介绍对该德企感兴趣的原因：  Please introduce the reasons about your interest. |  |